



1600W

VERTICAL BOCA INOXIDABLE

ACABADO EN NEGRO
VAPOR CONTINUO DE 9MIN
CALENTAMIENTO RÁPIDO EN SOLO 20 SG.
CABLE DE 1,8 M.
DEPÓSITO DE 165ML.

PT.

1600 W - Tanque de 165ml.
Vapor contínuo durante 9 minutos
Aquecimento rápido em apenas 20 segundos.
Boca em aço inoxidável
Tipo vertical
Acabamento preto

EN.

1600 W - 165ml tank.
Continuous steam for 9 minutes
Fast heat up in only 20 seconds.
Stainless steel mouth
Vertical type
Black finish



MANUAL

DEL USUARIO

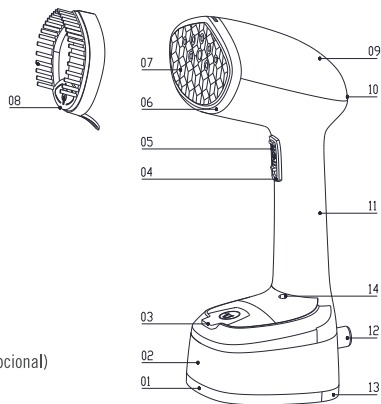
INSTRUÇÕES DE USO



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España
B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com
alfa@alfadyser.com

Partes del producto

- 01.Tapa del depósito de agua
- 02.Depósito de agua
- 03.Tapa de llenado de agua
- 04.Botón de vapor
- 05.Pomo del interruptor
- 06.Panel de boquillas
- 07.Panel de acero inoxidable
- 08.Cepilladora
- 09.Tapa superior
- 10.Luz de encendido
- 11.Mango
- 12.Funda del cable
- 13.Tapa inferior
- 14.Indicador de precalentamiento (opcional)



ATENCIÓN

- Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de usar.
- Por favor, compruebe si el voltaje requerido de este producto coincide con el de su hogar. Si el producto viene con un enchufe con toma de tierra, debe conectarse a una toma con cable de tierra.
- No utilice este producto fuera de los límites prescritos.
- No puede utilizarse directamente con alimentación de corriente continua.
- Cuando se utiliza durante demasiado tiempo, el enchufe y el cable de alimentación estarán anormalmente calientes.
- Si hay neblina de agua dentro del indicador de alimentación (10), indica que la parte inferior del producto tiene fugas. No lo utilice.
- Este producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física o mental y sin experiencia en el manejo del producto, a menos que su uso sea supervisado y dirigido por alguien responsable de su seguridad.
- No permita que los niños jueguen con este producto.
- No deje el aparato mientras esté encendido.
- Si el producto falla, deje de utilizarlo inmediatamente.
- Asegúrese de que el enchufe de alimentación esté seco antes de usarlo.
- Compruebe cuidadosamente el enchufe y el cable de alimentación antes de utilizarlo.
- Al insertar o extraer el enchufe, sujételo. No tire del cable de alimentación ni utilice las manos mojadas.
- Cuando no se enfríe la temperatura de este producto, no lo ponga al alcance de los niños.
- Cuando se utilice cerca de niños, tenga cuidado con ellos.
- Este producto debe colocarse sobre una superficie lisa para su uso.
- No vierta vinagre u otros limpiadores de suciedad en el depósito de almacenamiento (02).
- Prohibidos los aditivos químicos, fragancias o detergentes.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente antes de añadir agua al producto o verter el agua restante.
- Cada vez que deje de planchar, desenchufe el cable de alimentación.
- Si el producto se ha caído, o se ha dañado, fenómeno de fuga de agua, no vuelva a utilizarlo.
- No sumerja este producto en agua u otros líquidos.
- No toque este producto con agua en las manos.
- No exponga este producto a la lluvia ni a la luz solar.
- En el proceso de uso, el indicador de encendido (10) se encenderá o apagará con frecuencia, lo cual es un fenómeno normal, que indica la temperatura necesaria para el mantenimiento de la máquina.
- La temperatura del vapor emitido por este producto es muy alta. Para evitar quemaduras, no dirija el vapor al cuerpo humano.
- El vapor emitido por este producto tiene una temperatura alta, lo que causará deformación, decoloración y decoloración cuando se utiliza para ropa con poca resistencia al calor.
- Cuando el producto está energizado, el panel de acero inoxidable (07) se calentará mucho. No lo toque para evitar quemaduras.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un profesional del departamento de mantenimiento del fabricante o similar para evitar peligros.
- No cuelgue el cable de alimentación sobre una mesa ni toque ninguna superficie caliente.
- No siga utilizando este producto cuando esté dañado. Por favor, llévelo al lugar designado para su mantenimiento, no lo desmonte usted mismo, el montaje incorrecto provocará fugas durante el uso.

- Para evitar la sobrecarga del circuito, no utilice otros aparatos eléctricos de alta potencia al mismo tiempo.
 - Antes de almacenar el producto, asegúrese de que se ha enfriado y de que se ha vaciado el agua del depósito (02).
 - Al utilizar el producto, preste atención para evitar salpicaduras de vapor, a fin de no causar daños al cuerpo humano.
 - Al limpiar, desenchufe el cable de alimentación.
 - Se recomienda utilizar agua pura para mejorar la vida útil del producto.
 - Para evitar la sobrecarga del circuito, se recomienda no utilizar el mismo circuito de enchufe con otros aparatos eléctricos cuando esté en uso.
 - Retire cualquier etiqueta o cubierta protectora del producto y enderece y alise el cable de alimentación antes de utilizarlo.
 - Si hay una pequeña cantidad de gotas de agua en la pared interior del tanque de agua (02), es causado por la inspección de fábrica del producto, que es un fenómeno normal, por favor, estar seguro de usar.
 - Cuando se utiliza la plancha por primera vez, debido a la expansión térmica de las piezas de plástico, se puede ver humo sutil y acompañado de algún sonido, este fenómeno es normal, después de un período de tiempo este fenómeno desaparecerá, se recomienda probar en tela ordinaria cuando se utiliza la plancha por primera vez.
 - Cuando utilice el producto por primera vez, déjelo reposar durante unos minutos, lo que eliminará las impurezas y olores debidos a la fabricación que puedan quedar durante el proceso.
 - Al abrir el paquete, revise la lista de artículos y piezas que recibió para evitar que sean desechados.
 - Conserve este manual en un lugar seguro.
- Añadir agua: No añada agua cuando el aparato esté encendido.
- Sujete el producto, abra la tapa de llenado de agua (3) para llenar agua (como se muestra en la figura 2), y añada agua hasta el nivel máximo de agua indicado por la flecha (como se muestra en la figura 3). Nota: No inyecte agua en exceso, para no desbordarse y afectar al uso.



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

- Cierre la tapa de llenado de agua (03) (Figura 4)
- Enchufe el producto a la corriente, el indicador de encendido (10) se enciende, indicando que comienza el calentamiento, cuando el indicador se apaga, entonces pulse el botón interruptor (05) para utilizar el planchado a vapor (Nota: no toque el panel de acero inoxidable (07) después de encender el producto, para no quemarse).
- Si el producto tiene función de precalentamiento, la luz roja del indicador de precalentamiento (14) parpadea para indicar que se inicia el calentamiento, y el vapor no puede salir en ese momento. Cuando la luz azul del indicador de precalentamiento (14) esté fija, podrá utilizar el vapor para planchar la ropa.
- Por favor, no utilice este producto en el Ángulo que se muestra a continuación, de lo contrario la bomba no podrá bombear agua.



CÓMO USAR

- Compruebe que la parte posterior de la tela esté ventilada para evitar que el vapor se acumule en la tela y la moje.
- Compruebe los bolsillos de la ropa para asegurarse de que no hay objetos en ellos.
- Compruebe que en la parte posterior de la ropa no haya objetos que puedan dañarse fácilmente con el vapor.
- Se recomienda no utilizar una máquina de planchado a vapor alrededor de partes metálicas de la ropa, ya que el vapor a alta temperatura provocará Decoloración de las partes metálicas.
- Suavice el planchado moviendo suavemente un cepillo para tejidos arriba y abajo del pliegue del tejido Arruga.
- Si la máquina de planchado a vapor emite un zumbido más fuerte y no emite vapor, esto indica que no hay agua en el depósito (02), por favor, compruebe el nivel de agua del depósito (02) y añada agua al depósito (02).
- No planche ninguna superficie de tela con sudor u otras marcas; Porque el calor fijará estas manchas y no las eliminará.
- Para evitar brillos después de planchar prendas de seda, lana o sintéticas, opte por girar el interior de la ropa planchada.
- Para evitar brillos después de planchar ropa de terciopelo, pláncchela en un sentido según la textura de la fibra y no presione la plancha sobre la ropa.
- Muchos tejidos son más fáciles de planchar antes de que estén completamente secos, como la seda, que siempre hay que planchar cuando está húmeda.
- Antes de planchar, clasifique la ropa según la etiqueta internacional de ropa o el tipo de tejido real (si falta la etiqueta) frente a la temperatura de planchado. Este producto no es adecuado para tejidos de baja temperatura para evitar quemar la ropa.
- Si no sabe de qué tipo de fibra está hecha la prenda, busque un lugar donde no pueda verla cuando la lleve puesta y observe si el tejido es

amarillo, brillante, etc., para determinar si el tejido es adecuado para el planchado.

MÉTODO DE ALMACENAMIENTO

- Después de dejar de usarla, vierta el agua restante y siga calentando durante unos 10 segundos antes de desenchufar la clavija de la toma de corriente.

- Colóquela horizontalmente sobre la mesa y espere a que se enfríe.

Nota: Antes de guardar la plancha de vapor, elimine por completo el agua sobrante del cuerpo calefactor. Si hay agua sobrante en el cuerpo calefactor, éste se corroerá. lo que afectará seriamente a la vida útil de la máquina de planchar a vapor.

Solución de problemas y limpieza

- Limpiar con un paño húmedo.

- No utilice limpiadores o disolventes fuertes o corrosivos.

- No sumerja la máquina de planchado a vapor en agua u otros líquidos.

- Vaciar el depósito después de cada uso (02).

- No la deje caer, no la tire ni intente doblarla.

- No intente desmontar los aparatos de desmontaje.

- Evite guardar los aparatos eléctricos en lugares húmedos.

- No acercar los aparatos a fuentes de calor o a la luz directa del sol.

- Asegurarse siempre de que los orificios de salida de vapor estén limpios, sin cal y no obstruidos.

- Se recomienda guardar la máquina de planchado a vapor en un lugar plano, como un armario.

Solución de problemas

Fenómeno de fallo

Sin calentar

Compruebe la causa

-Compruebe que el enchufe está correctamente insertado

-Compruebe el suministro eléctrico

-Compruebe el interruptor de alimentación

Fenómeno de fallo

No hay vapor

Compruebe la causa

-Comprobar el depósito (02) con agua o no

-Compruebe que el botón interruptor (05) está encendido

-Si el ángulo de uso del producto cumple con los requisitos del manual.

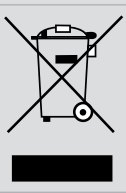
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Ref: 34454

Potencia: 1600W

Voltaje: 2250~240V

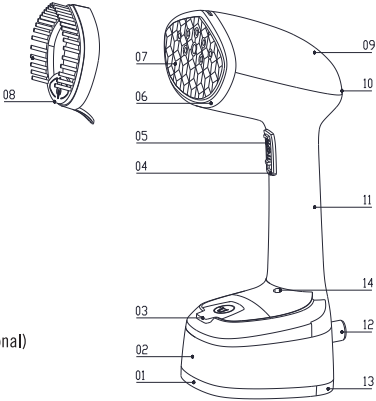
Rango de frecuencia: 50-60Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS
Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.
El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.
La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

Partes do produto

- 01.tampa do depósito de água
- Depósito de água
- Tampa de enchimento de água
- Botão de vapor
- Botão do interruptor
- Painel do bocal
- Painel em aço inoxidável
- Escova
- Tampa superior
- 10. luz de alimentação
- 11. pega
- 12. manga do cabo
- 13. tampa inferior
- 14. Indicador de pré-aquecimento (opcional)



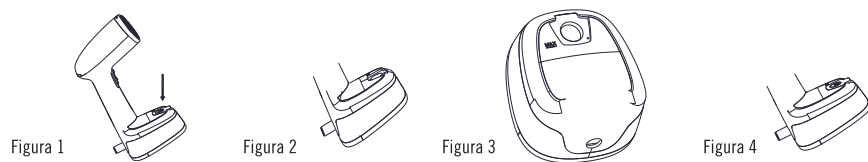
ATENÇÃO

- Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Se o produto for fornecido com uma ficha com ligação à terra, deve ser ligado a uma tomada com um fio de ligação à terra.
- Não utilize este produto fora dos limites prescritos.
- Não pode ser utilizado diretamente com uma fonte de alimentação CC.
- Quando utilizado durante demasiado tempo, a ficha e o cabo de alimentação ficarão anormalmente quentes.
- Se houver uma névoa de água no interior do indicador de alimentação (10), isso indica que a parte inferior do produto está a verter. Não utilizar.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas ou mentais e sem experiência no manuseamento do produto, exceto se a sua utilização for supervisionada e orientada por alguém responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com este produto.
- Não deixar o aparelho ligado.
- Se o produto apresentar uma avaria, interromper imediatamente a sua utilização.
- Certifique-se de que a ficha de alimentação está seca antes de a utilizar.
- Verifique cuidadosamente a ficha e o cabo de alimentação antes de os utilizar.
- Ao inserir ou retirar a ficha, segure-a. Não puxe pelo cabo de alimentação nem utilize as mãos molhadas.
- Quando a temperatura deste produto não estiver arrefecida, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Quando utilizado perto de crianças, tenha cuidado com elas.
- Este produto deve ser colocado numa superfície lisa para ser utilizado.
- Não deitar vinagre ou outros removedores de sujidade no depósito (02).
- São proibidos os aditivos químicos, as fragrâncias ou os detergentes.
- Retire o cabo de alimentação da tomada antes de adicionar água ao produto ou de deitar a água restante.
- Sempre que parar de passar a ferro, desligue o cabo de alimentação.
- Se o produto tiver sofrido uma queda ou estiver danificado ou se ocorrer um fenómeno de fuga de água, não volte a utilizá-lo.
- Não mergulhe este produto em água ou noutros líquidos.
- Não toque neste produto com água nas mãos.
- Não exponha este produto à chuva ou à luz solar.
- Durante a utilização, o indicador de alimentação (10) liga-se ou desliga-se frequentemente, o que é um fenómeno normal, indicando a temperatura necessária para a manutenção da máquina.
- A temperatura do vapor emitido por este produto é muito elevada. Para evitar queimaduras, não direcionar o vapor para o corpo humano.
- O vapor emitido por este produto tem uma temperatura elevada, o que provocará deformações, descoloração e desbotamento quando utilizado em roupas com baixa resistência ao calor.
- Quando o produto é energizado, o painel de aço inoxidável (07) ficará muito quente. Não toque nele para evitar queimaduras.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um profissional do departamento de assistência técnica do fabricante ou similar para evitar perigos.
- Não pendure o cabo de alimentação sobre uma mesa nem toque em qualquer superfície quente.
- Não continue a utilizar este produto se estiver danificado. Por favor, leve-o ao local designado para manutenção, não o desmonte sozinho, a montagem incorrecta causará fugas durante a utilização.
- Para evitar sobrecarregar o circuito, não utilize outros aparelhos eléctricos de alta potência ao mesmo tempo.

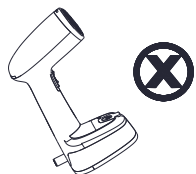
- Antes de guardar o produto, certifique-se de que este arrefeceu e que a água do depósito (02) foi esvaziada.
- Quando utilizar o produto, tenha atenção para evitar salpicos de vapor, de modo a não causar danos ao corpo humano.
- Quando limpar, desligue o cabo de alimentação.
- Recomenda-se a utilização de água pura para melhorar a vida útil do produto.
- Para evitar sobrecarregar o circuito, recomenda-se que não se utilize o mesmo circuito de tomada com outros aparelhos eléctricos durante a utilização.
- Retire quaisquer etiquetas ou coberturas de proteção do produto e endireite e alise o cabo de alimentação antes de o utilizar.
- Se houver uma pequena quantidade de gotas de água na parede interior do depósito de água (02), tal deve-se à inspeção do produto na fábrica, o que é um fenómeno normal.
- Quando utilizar o ferro pela primeira vez, devido à expansão térmica das peças de plástico, poderá ver fumo subtil e acompanhado de algum som, este fenómeno é normal, após um período de tempo este fenómeno desaparecerá, recomenda-se que teste em tecido normal quando utilizar o ferro pela primeira vez.
- Quando utilizar o produto pela primeira vez, deixe-o repousar durante alguns minutos, o que removerá as impurezas e os odores devidos ao fabrico que possam permanecer durante o processo.
- Ao abrir a embalagem, verifique a lista de itens e peças que recebeu para evitar que sejam descartados.
- Guarde este manual num local seguro.

Adicionar água: Não adicionar água quando o aparelho estiver ligado.

- Segure o produto, abra a tampa de enchimento de água (3) para encher de água (como indicado na figura 2) e adicione água até ao nível máximo de água indicado pela seta (como indicado na figura 3). Nota: Não injecte água em excesso, para não transbordar e afetar a utilização.



- Fechar o tampão de enchimento de água (03) (Figura 4).
- Ligar o produto à rede eléctrica, o indicador de alimentação (10) acende-se, indicando que o aquecimento começa, quando o indicador se apaga, premir o botão de ligação (05) para utilizar o engomar a vapor (Nota: não tocar no painel de aço inoxidável (07) depois de ligar o produto, para não se queimar).
- Se o produto tiver a função de pré-aquecimento, a luz vermelha do indicador de pré-aquecimento (14) pisca para indicar que o aquecimento está a começar e que o vapor não pode sair nesse momento. Quando a luz azul do indicador de pré-aquecimento (14) estiver fixa, pode utilizar o vapor para engomar a roupa.
- Não utilize este produto no ângulo indicado abaixo, caso contrário a bomba não poderá bombear água.



MODO DE UTILIZAÇÃO

- Verificar se a parte de trás do tecido é ventilada para evitar que o vapor se acumule no tecido e o molhe.
- Verificar se os bolsos da roupa não contêm objectos.
- Verificar se a parte de trás da roupa tem objectos que possam ser facilmente danificados pelo vapor.
- Recomenda-se que não utilize o ferro a vapor em torno de peças metálicas da roupa, uma vez que o vapor a alta temperatura provocará a descoloração das peças metálicas.
- Alise o engomar movendo suavemente uma escova para tecidos para cima e para baixo no vinco do tecido vincado.
- Se a máquina de engomar a vapor emitir um zumbido mais alto e não houver vapor, isso indica que não há água no depósito (02), verifique o nível de água no depósito (02) e adicione água ao depósito (02).
- Não passar a ferro uma superfície de tecido com marcas de suor ou outras marcas; porque o calor fixará estas manchas e não as removerá.
- Para evitar o brilho após engomar peças de seda, lã ou sintéticos, opte por virar o interior da roupa engomada.
- Para evitar manchas brilhantes depois de engomar veludo, passe o ferro numa direcção de acordo com a textura da fibra e não pressione o ferro sobre a peça.
- Muitos tecidos são mais fáceis de passar antes de estarem completamente secos, como a seda, que deve ser sempre passada a ferro quando está húmida.
- Antes de passar a ferro, separar a roupa de acordo com a etiqueta internacional de lavanderia ou o tipo de tecido (se a etiqueta não existir)

versus a temperatura de engomar. Este produto não é adequado para tecidos de baixa temperatura para evitar queimar a roupa.

- Se não souber de que tipo de fibra é feita a peça de roupa, procure um sítio onde não a veja quando a veste e observe se o tecido está amarelo, brilhante, etc., para determinar se o tecido é adequado para passar a ferro.

MÉTODO DE ARMAZENAMENTO

- Quando deixar de o utilizar, deitar fora a água restante e continuar a aquecer durante cerca de 10 segundos antes de desligar a ficha da tomada.
- Colocar o ferro na horizontal sobre a mesa e esperar que arrefeça.

Nota: Antes de guardar o ferro a vapor, retire completamente o excesso de água do corpo de aquecimento. Se houver excesso de água no corpo de aquecimento, este irá corroer-se, o que afectará seriamente a vida útil do ferro a vapor.

Resolução de problemas e limpeza

- Limpar com um pano húmido.
- Não utilize produtos de limpeza ou solventes fortes ou corrosivos.
- Não mergulhar a máquina de engomar a vapor em água ou noutros líquidos.
- Esvaziar o depósito após cada utilização (02).
- Não deixar cair, atirar ou tentar dobrar a máquina.
- Não tentar desmontar os dispositivos de desmontagem.
- Evitar guardar os aparelhos eléctricos em locais húmidos.
- Não aproximar os aparelhos de fontes de calor ou de luz solar directa.
- Assegurar-se sempre de que as aberturas de saída do vapor estão limpas, sem calcário e desobstruídas.
- Recomenda-se que a máquina de engomar a vapor seja guardada num local plano, como um armário.

Resolução de problemas

Fenómeno de falha

Sem aquecimento

Verificar a causa

-Verificar se a ficha está corretamente inserida.

-Verificar a alimentação eléctrica

-Verificar o interruptor de alimentação

Fenómeno de avaria

Sem vapor

Verificar a causa

-Verificar se o depósito (02) está ou não cheio de água

-Verificar se o botão do interruptor (05) está ligado.

-Verificar se o ângulo de utilização do produto está em conformidade com os requisitos do manual.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Ref: 34454

Potência: 1600W

Tensão: 2250–240V

Gama de frequência: 50-60Hz



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos, bem como à eliminação de resíduos.

O símbolo riscado no recipiente do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos.

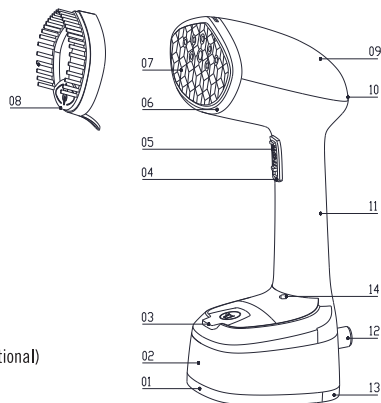
O utilizador deve portanto entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, ao centro de recolha selectiva apropriado para resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou deve devolvê-lo ao retalhista ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho.

A recolha separada adequada de equipamento não utilizado para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

Parts of the product

- 01. Water tank cover
- Water tank
- Water filler cap
- Steam button
- Switch knob
- Nozzle panel
- Stainless steel panel
- Brusher
- Top cover
- 10. Power light
- 11. Handle
- 12. Cable sleeve
- 13. Bottom cover
- 14. Preheat indicator (optional)



ATTENTION

- Please read the instructions carefully before use.
- Please check if the required voltage of this product matches the voltage of your home. If the product comes with a grounded plug, it must be connected to an outlet with a grounding wire.
- Do not use this product outside the prescribed limits.
- It cannot be used directly with DC power supply.
- When used for too long, the power plug and power cord will be abnormally hot.
- If there is water mist inside the power indicator (10), it indicates that the bottom of the product is leaking.
- Do not use.
- This product should not be used by persons (including children) with physical or mental disabilities and without experience in handling the product, unless their use is supervised and directed by someone responsible for their safety.
- Do not allow children to play with this product.
- Do not leave the appliance while it is switched on.
- If the product should malfunction, discontinue use immediately.
- Make sure the power plug is dry before use.
- Check the power plug and power cord carefully before use.
- When inserting or removing the plug, hold the plug. Do not pull on the power cord or use wet hands.
- When the temperature of this product is not cooled down, keep out of the reach of children.
- When used near children, be careful with them.
- This product should be placed on a smooth surface for use.
- Do not pour vinegar or other dirt removers into the storage tank (02).
- Chemical additives, fragrances or detergents are prohibited.
- Remove the power cord from the socket before adding water to the product or pouring the remaining water.
- Whenever you stop ironing, unplug the power cord.
- If the product has been dropped, or damaged, water leakage phenomenon, do not use it again.
- Do not immerse this product in water or other liquids.
- Do not touch this product with water on your hands.
- Do not expose this product to rain or sunlight.
- In the process of use, the power indicator (10) will turn on or off frequently, which is a normal phenomenon, indicating the temperature required for machine maintenance.
- The temperature of the steam emitted by this product is very high. To avoid burns, do not direct the steam at the human body.
- The steam emitted by this product has a high temperature, which will cause deformation, discoloration and fading when used for clothes with low heat resistance.
- When the product is energized, the stainless steel panel (07) will become very hot. Do not touch it to avoid burns.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a professional from the manufacturer's service department or similar to avoid danger.
- Do not hang the power cord over a table or touch any hot surface.
- Do not continue to use this product when it is damaged. Please take it to the designated place for maintenance, do not disassemble it by yourself, incorrect assembly will cause leakage during use.

- To avoid overloading the circuit, do not use other high power electrical appliances at the same time.
 - Before storing the product, make sure that it has cooled down and the water in the tank (02) has been emptied.
 - When using the product, pay attention to avoid splashing steam, so as not to cause harm to the human body.
 - When cleaning, unplug the power cord.
 - It is recommended to use pure water to improve the service life of the product.
 - To avoid overloading the circuit, it is recommended not to use the same plug circuit with other electrical appliances when in use.
 - Remove any labels or protective covers from the product and straighten and smooth the power cord before use.
 - If there is a small amount of water droplets on the inner wall of the water tank (02), it is caused by the factory inspection of the product, which is a normal phenomenon, please be sure to use.
 - When using the iron for the first time, due to the thermal expansion of the plastic parts, you may see subtle smoke and accompanied by some sound, this phenomenon is normal, after a period of time this phenomenon will disappear, it is recommended to test on ordinary fabric when using the iron for the first time.
 - When using the product for the first time, let it stand for a few minutes, which will remove any impurities and odours due to manufacturing that may remain during the process.
 - When opening the package, check the list of items and parts you received to prevent them from being discarded.
 - Keep this manual in a safe place.
- Adding water: Do not add water when the appliance is switched on.
- Hold the product, open the water filler cap (3) to fill water (as shown in figure 2), and add water up to the maximum water level indicated by the arrow (as shown in figure 3). Note: Do not over-inject water, so as not to overflow and affect usage.

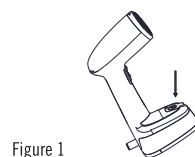


Figure 1



Figure 2

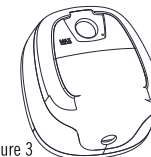
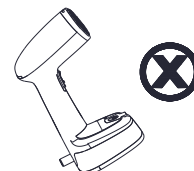


Figure 3



Figure 4

- Close the water filler cap (03) (Figure 4).
- Plug the product into the mains, the power indicator (10) lights up, indicating that heating starts, when the indicator goes out, then press the switch button (05) to use steam ironing (Note: do not touch the stainless steel panel (07) after turning on the product, so as not to get burnt).
- If the product has preheating function, the red light of the preheating indicator (14) flashes to indicate that the heating starts, and the steam cannot come out at that time. When the blue light of the preheating indicator (14) is steady, you can use steam to iron your laundry.
- Please do not use this product in the Angle shown below, otherwise the pump will not be able to pump water.



HOW TO USE

- Check that the back of the fabric is ventilated to prevent steam from accumulating on the fabric and wetting it.
- Check the pockets of the clothes to make sure that there are no objects in them.
- Check the back of the laundry for objects that can be easily damaged by steam.
- It is recommended not to use a steam iron around metal parts of the laundry, as high temperature steam will cause discolouration of the metal parts.
- Smooth the ironing by gently moving a fabric brush up and down the crease of the creased fabric.
- If the steam ironer emits a louder buzzing sound and no steam, this indicates that there is no water in the tank (02), please check the water level in the tank (02) and add water to the tank (02).
- Do not iron any fabric surface with sweat or other marks; because the heat will fix these stains and will not remove them.
- To avoid shine after ironing silk, wool or synthetic garments, choose to turn the inside of the ironed laundry.
- To avoid shiny spots after ironing velvet, iron in one direction according to the texture of the fibre and do not press the iron on the garment.
- Many fabrics are easier to iron before they are completely dry, such as silk, which should always be ironed when wet.
- Before ironing, sort the laundry according to the international laundry label or the actual fabric type (if the label is missing) versus the ironing temperature. This product is not suitable for low temperature fabrics to avoid burning the laundry.
- If you do not know what type of fibre the garment is made of, find a place where you cannot see it when wearing the garment and observe if the fabric is yellow, shiny, etc. to determine if the fabric is suitable for ironing.

STORAGE METHOD

- After you stop using it, pour out the remaining water and continue heating for about 10 seconds before unplugging the plug from the socket.

- Place it horizontally on the table and wait for it to cool down.

Note: Before storing the steam iron, completely remove the excess water from the heating body. If there is excess water in the heating body, the heating body will corrode, which will seriously affect the life of the steam iron.

Troubleshooting and cleaning

- Clean with a damp cloth.
- Do not use strong or corrosive cleaners or solvents.
- Do not immerse the steam ironer in water or other liquids.
- Empty the tank after each use (02).
- Do not drop, throw or attempt to bend it.
- Do not attempt to disassemble the disassembly devices.
- Avoid storing electrical appliances in damp places.
- Do not bring the appliances near sources of heat or direct sunlight.
- Always make sure that the steam outlet openings are clean, free of limescale and unobstructed.
- It is recommended to store the steam ironer in a flat place, such as a cupboard.

Troubleshooting

Failure Phenomenon

No heating

Check the cause

- Check that the plug is correctly inserted.
- Check power supply
- Check power switch

Fault phenomenon

No steam

Check the cause

- Check tank (02) with water or not
- Check that the switch button (05) is turned on.
- Check whether the angle of use of the product complies with the requirements of the manual.

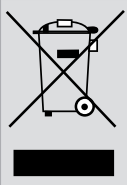
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ref: 34454

Power: 1600W

Voltage: 2250~240V

Frequency range: 50-60Hz



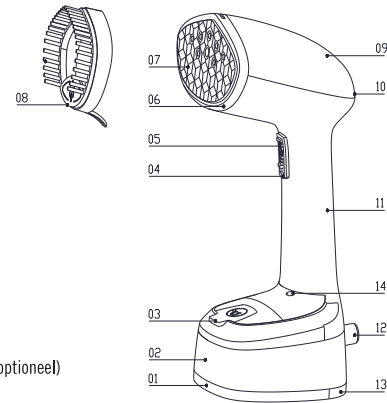
INFORMATION TO USERS

In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste. The crossed out symbol on the container of the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore return the appliance, when no longer in use, to the appropriate separate collection point for electronic and electrotechnical waste, or return it to the retailer when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging another appliance. Appropriate separate collection of unused equipment for further recycling, treatment and environmentally friendly disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed. Abusive disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.

NEERLANDÉS

Onderdelen van het product

- 01. Deksel waterreservoir
- 01. Watertank
- Watervuldop
- Stoomknop
- Schakelaar
- Paneel voor sproeier
- Roestvrij stalen paneel
- Borstel
- Bovenklep
- 10. Lampje
- 11. Handgreep
- 12. Kabelhuls
- 13. Bodemkap
- 14. Voorverwarmingsindicator (optioneel)

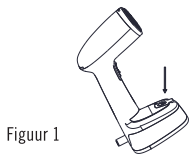


ATTENTIE

- Lees de instructies zorgvuldig voor gebruik.
- Controleer of de vereiste spanning van dit product overeenkomt met de spanning bij u thuis. Als het product wordt geleverd met een geaarde stekker, moet deze worden aangesloten op een stopcontact met een aardingsdraad.
- Gebruik dit product niet buiten de voorgeschreven grenzen.
- Het kan niet rechtstreeks worden gebruikt met een gelijkstroomvoeding.
- Bij te lang gebruik worden de stekker en het netsnoer abnormaal heet.
- Als er waternevel in de stroomindicator (10) zit, betekent dit dat de onderkant van het product lekt. Niet gebruiken.
- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een fysieke of mentale handicap en zonder ervaring in het omgaan met het product, tenzij hun gebruik onder toezicht en leiding staat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet met dit product spelen.
- Laat het apparaat niet achter als het ingeschakeld is.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van het product als het defect raakt.
- Zorg ervoor dat de stekker droog is voor gebruik.
- Controleer de stekker en het netsnoer zorgvuldig voor gebruik.
- Houd de stekker vast wanneer u deze in het stopcontact steekt of eruit haalt. Trek niet aan het netsnoer en gebruik geen natte handen.
- Houd dit product buiten het bereik van kinderen.
- Wees voorzichtig bij gebruik in de buurt van kinderen.
- Dit product moet voor gebruik op een glad oppervlak worden geplaatst.
- Niet gebruiken op andere vuilverwijderaars in de opslagtank (02).
- Chemische toevoegingen, geur- of schoonmaakmiddelen zijn verboden.
- Haal het netsnoer uit het stopcontact voordat u water aan het product toevoegt of het resterende water weggiet.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u stopt met strijken.
- Gebruik het product niet meer als het gevallen of beschadigd is of als er water uit lekt.
- Dompel dit product niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Raak dit product niet aan met water op uw handen.
- Stel dit product niet bloot aan regen of zonlicht.
- Tijdens het gebruik zal de stroomindicator (10) regelmatig aan of uit gaan, wat een normaal verschijnsel is.
- De temperatuur van de stoom die door dit product wordt uitgestoten, is zeer hoog. Richt de stoom niet op het menselijk lichaam om brandwonden te voorkomen.
- De stoom die door dit product wordt afgegeven, heeft een hoge temperatuur en zal vervorming, verkleuring en vervaging veroorzaken wanneer het wordt gebruikt voor kleding met een lage hittebestendigheid.
- Wanneer het product onder spanning staat, zal het roestvrijstalen paneel (07) zeer heet worden. Raak het niet aan om brandwonden te voorkomen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door een vakman van de serviceafdeling van de fabrikant of iets dergelijks om gevaar te voorkomen.
- Hang het netsnoer niet over een tafel en raak geen hete oppervlakken aan.
- Blijf dit product niet gebruiken als het beschadigd is. Breng het naar de aangewezen plaats voor onderhoud, demonteer het niet zelf, onjuiste

montage zal lekkage veroorzaken tijdens het gebruik.

- Gebruik niet tegelijkertijd andere elektrische apparaten met een hoog vermogen om overbelasting van het circuit te voorkomen.
 - Voordat u het product opbergt, moet u ervoor zorgen dat het is afgekoeld en dat het water in het reservoir (02) is geleegd.
 - Let er bij het gebruik van het product op dat u geen stoom morst, om schade aan het menselijk lichaam te voorkomen.
 - Trek tijdens het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
 - Het wordt aanbevolen zuiver water te gebruiken om de levensduur van het product te verlengen.
 - Om overbelasting van het stroomcircuit te voorkomen, is het aan te raden om tijdens het gebruik niet dezelfde stekker aansluiting te gebruiken met andere elektrische apparaten.
 - Verwijder eventuele labels of beschermhoezen van het product en maak het netsnoer recht en glad voor gebruik.
 - Als er een kleine hoeveelheid waterdruppels op de binnenwand van het waterreservoir (02) zit, wordt dit veroorzaakt door de fabrieksinspectie van het product.
 - Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kunt u als gevolg van de thermische uitzetting van de plastic onderdelen subtiele rook zien en dit kan gepaard gaan met wat geluid. Dit verschijnsel is normaal, na een tijdje zal dit verschijnsel verdwijnen, het wordt aanbevolen om een test uit te voeren op gewone stof wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt.
 - Als je het product voor de eerste keer gebruikt, laat het dan een paar minuten staan om eventuele onzuiverheden en geurtjes te verwijderen die tijdens het proces zijn achtergebleven.
 - Controleer bij het openen van de verpakking de lijst met artikelen en onderdelen die je hebt ontvangen om te voorkomen dat ze worden weggegooid.
 - Bewaar deze handleiding op een veilige plaats.
- Water toevoegen: Voeg geen water toe als het apparaat is ingeschakeld.
- Houd het product vast, open de watervuldoop (3) om water bij te vullen (zoals op afbeelding 2), en voeg water toe tot het maximum waterniveau aangegeven door de pijl (zoals op afbeelding 3). Opmerking: Voeg niet te veel water toe om te voorkomen dat het overloopt en het gebruik beïnvloedt.



Figuur 1



Figuur 2



Figuur 3



Figuur 4

- Sluit de watervuldoop (03) (Afbeelding 4).
- Steek de stekker van het product in het stopcontact, het aan/uit-lampje (10) gaat branden om aan te geven dat het opwarmen begint, druk als het lampje uitgaat op de knop (05) om met stoom te strijken (Let op: raak het roestvrijstalen paneel (07) niet aan nadat u het product hebt aangezet, om te voorkomen dat u zich brandt).
- Als het product een voorverwarmingsfunctie heeft, knippert het rode lampje van de voorverwarmingsindicator (14) om aan te geven dat het opwarmen begint en dat de stoom erop dat moment niet uit kan komen. Als het blauwe lampje van de voorverwarmingsindicator (14) constant brandt, kunt u stoom gebruiken om uw wasgoed te strijken.
- Gebruik dit product niet in de hieronder getoonde hoek, anders kan de pomp geen water pompen.



HOE TE GEBRUIKEN

- Controleer of de achterkant van de stof geventileerd is om te voorkomen dat stoom zich ophoopt op de stof en deze nat maakt.
- Controleer de zakken van de kleding om er zeker van te zijn dat er geen voorwerpen in zitten.
- Controleer de achterkant van het wasgoed op voorwerpen die gemakkelijk beschadigd kunnen worden door stoom.
- Het is aan te raden om geen stoomstrijkijzer te gebruiken in de buurt van metalen onderdelen van het wasgoed, omdat stoom van hoge temperatuur verkleuring van de metalen onderdelen veroorzaakt.
- Strijk de stof glad door voorzichtig met een stofborstel op en neer te bewegen langs de vouw van de gekreukte stof.
- Als het stoomstrijkijzer een harder zoemend geluid maakt en er geen stoom is, betekent dit dat er geen water in het reservoir (02) zit, controleer dan het waterpeil in het reservoir (02) en voeg water toe aan het reservoir (02).
- Strijk geen stoffen oppervlakken met zweetvlekken of andere vlekken, want de hitte zal deze vlekken fixeren en niet verwijderen.
- Om glimmende plekken na het strijken van zijde, wol of synthetische kleding te voorkomen, kun je ervoor kiezen om de binnenkant van het gestreken wasgoed om te draaien.
- Om glimmende plekken na het strijken van fluweel te voorkomen, strijk je in één richting volgens de textuur van de vezel en druk je het strijkijzer niet op het kledingstuk.
- Veel stoffen zijn gemakkelijker te strijken voordat ze helemaal droog zijn, zoals zijde, dat altijd nat gestreken moet worden.

- Sorteer voor het strijken het wasgoed volgens het internationale waslabel of het eigenlijke stoftype (als het label ontbreekt) versus de strijkt temperatuur. Dit product is niet geschikt voor stoffen met een lage temperatuur om verbranding van het wasgoed te voorkomen.
- Als je niet weet van welk type vezel het kledingstuk gemaakt is, zoek dan een plek waar je het niet kunt zien als je het kledingstuk draagt en kijk of de stof geel is, glanst, enz. om te bepalen of de stof geschikt is om te strijken.

OPSLAGMETHODE

- Nadat je het apparaat niet meer gebruikt, giet je het resterende water eruit en verwarm je het nog ongeveer 10 seconden voordat je de stekker uit het stopcontact haalt.
 - Zet het strijkijzer horizontaal op tafel en wacht tot het is afgekoeld.
- Opmerking: Voordat je het stoomstrijkijzer opbergt, moet je het overtollige water volledig uit het verwarmingslichaam verwijderen. Als er overtollig water in het verwarmingslichaam zit, zal het verwarmingslichaam corroderen, wat de levensduur van het stoomstrijkijzer ernstig zal beïnvloeden.
- Problemen oplossen en schoonmaken
- Maak schoon met een vochtige doek.
 - Gebruik geen sterke of bijtende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.
 - Dompel het stoomstrijkijzer niet onder in water of andere vloeistoffen.
 - Leeg het reservoir na elk gebruik (02).
 - Laat het apparaat niet vallen, gooi er niet mee en probeer het niet te buigen.
 - Probeer de demontage-inrichtingen niet te demonteren.
 - Bewaar elektrische apparaten niet op vochtige plaatsen.
 - Breng de apparaten niet in de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht.
 - Zorg er altijd voor dat de stoomuitlaatopeningen schoon, kalkvrij en onbelemmerd zijn.
 - Het wordt aanbevolen om het stoomstrijkijzer op te bergen op een vlakke plaats, zoals een kast.

Problemen oplossen

Storingsverschijnsel

Geen verwarming

Controleer de oorzaak

-Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.

-Controleer de stroomtoevoer

-Controleer de stroomschakelaar

Storingsverschijnsel

Geen stoom

Controleer de oorzaak

-Controleer of de tank (02) al dan niet vol water zit

-Controleer of de schakelknop (05) is ingeschakeld.

-Controleer of de gebruikshoek van het product voldoet aan de vereisten van de handleiding.

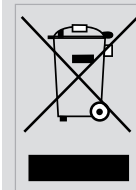
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Ref: 34454

Vermogen: 1600W

Spanning: 2250~240V

Frequentiebereik: 50-60Hz

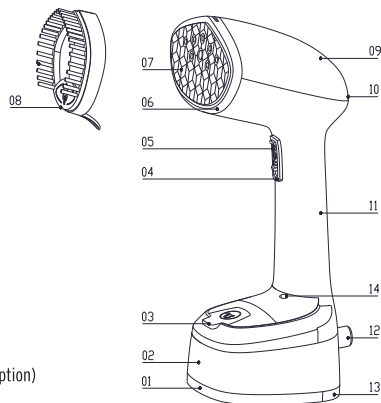


INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

Volgens de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en betreffende de verwijdering van afval, geeft het symbool met een kruisje op de verpakking van het apparaat aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden verwijderd. De gebruiker moet het apparaat dus, wanneer het niet meer wordt gebruikt, inleveren bij het daarvoor bestemde gescheiden inzamelingscentrum voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de detailhandelaar bij de aankoop van een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type of bij vervanging van een ander apparaat. De juiste gescheiden inzameling van ongebruikte apparatuur voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld; onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker leidt tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet.

Pièces du produit

- 01. Couverture du réservoir d'eau
- Réservoir d'eau
- Bouchon de remplissage d'eau
- Bouton vapeur
- Bouton d'interrupteur
- Panneau de la buse
- Panneau en acier inoxydable
- Brosse
- Couvercle supérieur
- 10. voyant d'alimentation
- 11. poignée
- 12. Manchon de câble
- 13. Couverture inférieure
- 14. Indicateur de préchauffage (en option)



ATTENTION : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez que la tension requise pour ce produit correspond à celle de votre domicile. Si le produit est équipé d'une fiche avec mise à la terre, il doit être connecté à une prise de courant avec fil de mise à la terre.
- N'utilisez pas ce produit en dehors des limites prescrites.
- Il ne peut pas être utilisé directement avec une alimentation en courant continu.
- En cas d'utilisation prolongée, la fiche et le cordon d'alimentation seront anormalement chauds.
- La présence d'un brouillard d'eau à l'intérieur de l'indicateur d'alimentation (10) indique que le fond de l'appareil fuit. Ne pas utiliser.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant d'un handicap physique ou mental et n'ayant pas l'expérience de la manipulation du produit, à moins que leur utilisation ne soit supervisée et dirigée par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce produit.
- Ne quittez pas l'appareil lorsqu'il est allumé.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, cessez immédiatement de l'utiliser.
- Assurez-vous que la fiche d'alimentation est sèche avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez soigneusement la fiche et le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil.
- Lors de l'insertion ou du retrait de la fiche, tenez-la. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation et n'utilisez pas de mains mouillées.
- Lorsque la température de ce produit n'est pas refroidie, gardez-le hors de portée des enfants.
- Si l'appareil est utilisé à proximité d'enfants, faites attention à eux.
- Ce produit doit être placé sur une surface lisse pour être utilisé.
- Ne versez pas de vinaigre ou d'autres produits antistatiques dans le réservoir de stockage (02).
- Les additifs chimiques, les parfums ou les détergents sont interdits.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant d'ajouter de l'eau à l'appareil ou de verser l'eau restante.
- Chaque fois que vous arrêtez de repasser, débranchez le cordon d'alimentation.
- Si l'appareil est tombé ou a été endommagé, en cas de fuite d'eau, ne l'utilisez plus.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne touchez pas ce produit avec de l'eau sur les mains.
- Ne pas exposer ce produit à la pluie ou au soleil.
- En cours d'utilisation, le voyant d'alimentation (10) s'allume ou s'éteint fréquemment, ce qui est un phénomène normal, indiquant la température requise pour l'entretien de l'appareil.
- La température de la vapeur émise par ce produit est très élevée. Pour éviter les brûlures, ne dirigez pas la vapeur vers le corps humain.
- La température de la vapeur émise par ce produit est élevée, ce qui entraîne des déformations, des décolorations et des décolorations lorsqu'elle est utilisée pour des vêtements peu résistants à la chaleur.
- Lorsque le produit est sous tension, le panneau en acier inoxydable (07) devient très chaud. Ne le touchez pas pour éviter les brûlures.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un professionnel du service après-vente du fabricant ou d'un service similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne suspendez pas le cordon d'alimentation au-dessus d'une table et ne le mettez pas en contact avec une surface chaude.
- Ne continuez pas à utiliser ce produit s'il est endommagé. Ne le démontez pas vous-même, car un montage incorrect entraînerait des fuites en

cours d'utilisation.

- Pour éviter de surcharger le circuit, n'utilisez pas d'autres appareils électriques de grande puissance en même temps.
 - Avant de ranger le produit, assurez-vous qu'il a refroidi et que l'eau du réservoir (02) a été vidée.
 - Lors de l'utilisation du produit, veillez à éviter les éclaboussures de vapeur afin de ne pas nuire au corps humain.
 - Lors du nettoyage, débranchez le cordon d'alimentation.
 - Il est recommandé d'utiliser de l'eau pure pour améliorer la durée de vie du produit.
 - Pour éviter de surcharger le circuit, il est recommandé de ne pas utiliser le même circuit de prise avec d'autres appareils électriques lorsqu'ils sont en cours d'utilisation.
 - Retirez toutes les étiquettes ou protections du produit et redressez et lissez le cordon d'alimentation avant de l'utiliser.
 - La présence d'une petite quantité de gouttelettes d'eau sur la paroi intérieure du réservoir d'eau (02) est due à l'inspection du produit en usine ; il s'agit d'un phénomène normal.
 - Lors de la première utilisation du fer à repasser, en raison de la dilatation thermique des pièces en plastique, vous pouvez voir une fumée subtile accompagnée d'un certain son, ce phénomène est normal, après un certain temps ce phénomène disparaîtra, il est recommandé de tester sur un tissu ordinaire lors de la première utilisation du fer à repasser.
 - Lorsque vous utilisez le produit pour la première fois, laissez-le reposer pendant quelques minutes, ce qui éliminera les impuretés et les odeurs dues à la fabrication qui pourraient subsister pendant le processus.
 - Lors de l'ouverture de l'emballage, vérifiez la liste des articles et des pièces que vous avez reçus afin d'éviter qu'ils ne soient jetés.
 - Conservez ce manuel dans un endroit sûr.
- Ajout d'eau : Ne pas ajouter d'eau lorsque l'appareil est en marche.
- Tenez le produit, ouvrez le bouchon de remplissage d'eau (3) pour remplir l'eau (comme indiqué sur la figure 2), et ajoutez de l'eau jusqu'au niveau maximum indiqué par la flèche (comme indiqué sur la figure 3). Remarque : n'injectez pas trop d'eau afin d'éviter tout débordement qui pourrait nuire à l'utilisation de l'appareil.

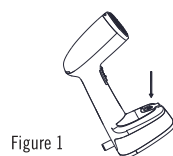


Figure 1

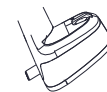


Figure 2



Figure 3



Figure 4

- Fermez le bouchon de remplissage d'eau (03) (figure 4).
- Branchez l'appareil sur le secteur, le voyant d'alimentation (10) s'allume, indiquant que le chauffage commence, lorsque le voyant s'éteint, appuyez sur le bouton d'interrupteur (05) pour utiliser le repassage à la vapeur (Remarque : ne touchez pas le panneau en acier inoxydable (07) après avoir allumé l'appareil, afin de ne pas vous brûler).
- Si l'appareil est doté d'une fonction de préchauffage, la lumière rouge de l'indicateur de préchauffage (14) clignote pour indiquer que le chauffage commence et que la vapeur ne peut pas sortir à ce moment-là. Lorsque la lumière bleue de l'indicateur de préchauffage (14) est fixe, vous pouvez utiliser la vapeur pour repasser votre linge.
- Veuillez ne pas utiliser ce produit dans l'angle indiqué ci-dessous, sinon la pompe ne pourra pas pomper l'eau.



MODE D'EMPLOI

- Vérifiez que l'arrière du tissu est ventilé pour éviter que la vapeur ne s'accumule sur le tissu et ne le mouille.
- Vérifiez que les poches des vêtements ne contiennent pas d'objets.
- Vérifiez que l'arrière du linge ne contient pas d'objets susceptibles d'être facilement endommagés par la vapeur.
- Il est recommandé de ne pas utiliser un fer à vapeur autour des parties métalliques du linge, car la vapeur à haute température décolore les parties métalliques.
- Lissez le repassage en déplaçant délicatement une brosse à tissu de haut en bas dans le pli du tissu froissé.
- Si le repasseur à vapeur émet un bourdonnement plus fort et pas de vapeur, cela indique qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir (02), veuillez vérifier le niveau d'eau dans le réservoir (02) et ajouter de l'eau dans le réservoir (02).
- Ne repassez pas une surface de tissu présentant des traces de sueur ou d'autres marques, car la chaleur fixera ces taches et ne les éliminera pas.
- Pour éviter les brillances après le repassage de vêtements en soie, en laine ou en matière synthétique, choisissez de retourner l'intérieur du linge repassé.
- Pour éviter les taches brillantes après le repassage du velours, repassez dans un sens en fonction de la texture de la fibre et n'appuyez pas le fer sur le

vêtement.

- De nombreux tissus sont plus faciles à repasser avant d'être complètement secs, comme la soie, qui doit toujours être repassée lorsqu'elle est mouillée.
- Avant le repassage, triez le linge en fonction de l'étiquette internationale ou du type de tissu (si l'étiquette est manquante) et de la température de repassage. Ce produit ne convient pas aux tissus à basse température afin d'éviter de brûler le linge.
- Si vous ne savez pas de quel type de fibre est fait le vêtement, trouvez un endroit où vous ne pouvez pas le voir lorsque vous portez le vêtement et observez si le tissu est jaune, brillant, etc. pour déterminer si le tissu peut être repassé.

MÉTHODE DE STOCKAGE

- Après avoir cessé de l'utiliser, versez l'eau restante et continuez à chauffer pendant environ 10 secondes avant de débrancher la fiche de la prise de courant.
 - Placez l'appareil horizontalement sur la table et attendez qu'il refroidisse.
- Remarque : Avant de ranger le fer à vapeur, retirez complètement l'excédent d'eau du corps de chauffe. S'il y a un excès d'eau dans le corps chauffant, celui-ci se corrodera, ce qui affectera sérieusement la durée de vie du fer à vapeur.
- Dépannage et nettoyage
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
 - N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants puissants ou corrosifs.
 - Ne pas immerger le fer à vapeur dans l'eau ou dans d'autres liquides.
 - Videz le réservoir après chaque utilisation (02).
 - Ne le laissez pas tomber, ne le jetez pas et n'essayez pas de le plier.
 - N'essayez pas de démonter les dispositifs de démontage.
 - Évitez de ranger les appareils électriques dans des endroits humides.
 - Ne pas approcher les appareils de sources de chaleur ou de la lumière directe du soleil.
 - Veillez toujours à ce que les orifices de sortie de la vapeur soient propres, exempts de calcaire et dégagés.
 - Il est recommandé de ranger le défroisseur à vapeur dans un endroit plat, tel qu'une armoire.

Dépannage

Phénomène de panne

Pas de chauffage

Vérifier la cause

- Vérifier que la fiche est correctement insérée.
- Vérifier l'alimentation électrique
- Vérifier l'interrupteur d'alimentation

Phénomène d'erreur

Pas de vapeur

Vérifier la cause

- Vérifier que le réservoir (02) contient ou non de l'eau.
- Vérifier que le bouton de l'interrupteur (05) est allumé.
- Vérifier si l'angle d'utilisation du produit est conforme aux exigences du manuel.

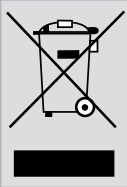
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Réf : 34454

Puissance : 1600W

Tension : 2250~240V

Fréquence : 50-60Hz



INFORMATION AUX UTILISATEURS

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole barré sur le conteneur de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au centre de collecte sélective approprié pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le rendre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, ou lors de l'échange d'un autre appareil. La collecte sélective appropriée des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination compatible avec l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement ; l'élimination incorrecte du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.

ITALIANO

Parti del prodotto

01.Coperchio del serbatoio dell'acqua

Serbatoio dell'acqua

Tappo di riempimento dell'acqua

Pulsante del vapore

Manopola dell'interruttore

Pannello dell'ugello

Pannello in acciaio inox

Spazzola

Coperchio superiore

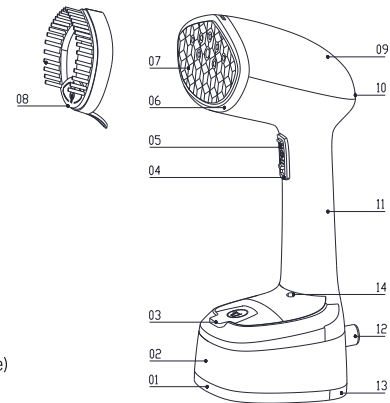
10.Luce di alimentazione

11.Maniglia

12.Manicotto del cavo

13.Coperchio inferiore

14.Indicatore di preriscaldamento (opzionale)



ATTENZIONE

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- Verificare che il voltaggio richiesto per questo prodotto corrisponda a quello della propria abitazione. Se il prodotto è dotato di una spina con messa a terra, deve essere collegato a una presa di corrente con un cavo di messa a terra.
- Non utilizzare il prodotto al di fuori dei limiti previsti.
- Non può essere utilizzato direttamente con l'alimentazione CC.
- In caso di utilizzo prolungato, la spina e il cavo di alimentazione si surriscaldano in modo anormale.
- Se all'interno dell'indicatore di alimentazione (10) si forma una nebbia d'acqua, significa che la parte inferiore del prodotto presenta delle perdite. Non utilizzare.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con disabilità fisiche o mentali e senza esperienza nella manipolazione del prodotto, a meno che il loro utilizzo non sia supervisionato e diretto da qualcuno responsabile della loro sicurezza.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio acceso.
- In caso di malfunzionamento del prodotto, interrompere immediatamente l'uso.
- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia asciutta prima dell'uso.
- Controllare attentamente la spina e il cavo di alimentazione prima dell'uso.
- Quando si inserisce o si rimuove la spina, tenerla in mano. Non tirare il cavo di alimentazione e non usare le mani bagnate.
- Quando la temperatura di questo prodotto non è raffreddata, tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di utilizzo in prossimità di bambini, prestare attenzione.
- Il prodotto deve essere posizionato su una superficie liscia.
- Non versare aceto o altri detersivi nel serbatoio di stoccaggio (02).
- Sono vietati additivi chimici, profumi o detersivi.
- Togliere il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di aggiungere acqua al prodotto o di versare l'acqua residua.
- Quando si smette di stirare, scollegare il cavo di alimentazione.
- Se il prodotto è caduto o è stato danneggiato, se si verificano perdite d'acqua, non utilizzarlo più.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Non toccare il prodotto con le mani sporche d'acqua.
- Non esporre il prodotto alla pioggia o alla luce del sole.
- Durante l'uso, l'indicatore di alimentazione (10) si accende o si spegne frequentemente: si tratta di un fenomeno normale, che indica la temperatura necessaria per la manutenzione della macchina.
- La temperatura del vapore emesso da questo prodotto è molto elevata. Per evitare ustioni, non dirigere il vapore verso il corpo umano.
- Il vapore emesso da questo prodotto ha una temperatura elevata, che provoca deformazioni, scolorimenti e sbiadimenti se utilizzato per indumenti a bassa resistenza termica.
- Quando il prodotto è sotto tensione, il pannello in acciaio inox (07) diventa molto caldo. Non toccarlo per evitare ustioni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un professionista del servizio di assistenza del produttore o da un tecnico simile per evitare pericoli.
- Non appendere il cavo di alimentazione a un tavolo o a una superficie calda.
- Non continuare a utilizzare il prodotto quando è danneggiato. Portare il prodotto nel luogo designato per la manutenzione, non smontarlo da soli; un montaggio errato potrebbe causare perdite durante l'uso.
- Per evitare di sovraccaricare il circuito, non utilizzare contemporaneamente altri apparecchi elettrici ad alta potenza.
- Prima di riporre il prodotto, assicurarsi che si sia raffreddato e che l'acqua nel serbatoio (02) sia stata svuotata.

- Durante l'utilizzo del prodotto, prestare attenzione ad evitare schizzi di vapore, per non causare danni al corpo umano.
- Durante la pulizia, scollegare il cavo di alimentazione.
- Si consiglia di utilizzare acqua pura per migliorare la durata del prodotto.
- Per evitare di sovraccaricare il circuito, si raccomanda di non utilizzare lo stesso circuito con altri apparecchi elettrici durante l'uso.
- Rimuovere eventuali etichette o coperture protettive dal prodotto e raddrizzare e liscicare il cavo di alimentazione prima dell'uso.
- Se sulla parete interna del serbatoio dell'acqua (02) è presente una piccola quantità di gocce d'acqua, si tratta di un fenomeno normale dovuto al controllo del prodotto in fabbrica.
- Quando si utilizza il ferro da stiro per la prima volta, a causa dell'espansione termica delle parti in plastica, è possibile che si veda del fumo sottile accompagnato da un po' di rumore; questo fenomeno è normale, dopo un certo periodo di tempo questo fenomeno scomparirà, si consiglia di fare una prova su un tessuto normale quando si utilizza il ferro da stiro per la prima volta.
- Quando si utilizza il prodotto per la prima volta, lasciarlo riposare per alcuni minuti, in modo da eliminare le impurità e gli odori dovuti alla produzione che possono rimanere durante il processo.
- All'apertura della confezione, controllare l'elenco degli articoli e dei componenti ricevuti per evitare che vengano scartati.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

Aggiunta di acqua: non aggiungere acqua quando l'apparecchio è acceso.

- Tenere il prodotto, aprire il tappo di riempimento dell'acqua (3) per riempire l'acqua (come mostrato nella figura 2) e aggiungere acqua fino al livello massimo indicato dalla freccia (come mostrato nella figura 3). Nota: non iniettare eccessivamente l'acqua, per evitare che trabocchi e comprometta l'utilizzo.

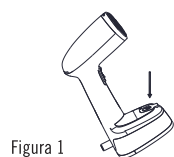


Figura 1



Figura 2

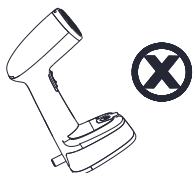


Figura 3



Figura 4

- Chiudere il tappo di riempimento dell'acqua (03) (Figura 4).
- Collegare il prodotto alla rete elettrica, l'indicatore di alimentazione (10) si accende, indicando l'inizio del riscaldamento; quando l'indicatore si spegne, premere il pulsante di accensione (05) per utilizzare la stiratura a vapore (Nota: non toccare il pannello in acciaio inox (07) dopo aver acceso il prodotto, per non scottarsi).
- Se il prodotto è dotato di funzione di preriscaldamento, la luce rossa dell'indicatore di preriscaldamento (14) lampeggia per indicare l'inizio del riscaldamento e il vapore non può uscire in quel momento. Quando la luce blu dell'indicatore di preriscaldamento (14) è fissa, è possibile utilizzare il vapore per stirare la biancheria.
- Non utilizzare il prodotto nell'angolo indicato di seguito, altrimenti la pompa non sarà in grado di pompare l'acqua.



COME USARE

- Controllare che il retro del tessuto sia ventilato per evitare che il vapore si accumuli sul tessuto e lo bagni.
- Controllare le tasche degli indumenti per verificare che non vi siano oggetti all'interno.
- Controllare che sul retro della biancheria non vi siano oggetti che possono essere facilmente danneggiati dal vapore.
- Si raccomanda di non utilizzare il ferro a vapore in prossimità delle parti metalliche della biancheria, poiché il vapore ad alta temperatura può causare lo scolorimento delle parti metalliche.
- Per uniformare la stiratura, muovere delicatamente una spazzola per tessuti su e giù per la piega del tessuto sgualcito.
- Se il ferro da stiro a vapore emette un ronzio più forte e non emette vapore, significa che non c'è acqua nel serbatoio (02); controllare il livello dell'acqua nel serbatoio (02) e aggiungere acqua al serbatoio (02).
- Non stirare superfici di tessuto con macchie di sudore o di altro tipo, perché il calore fissa le macchie e non le rimuove.
- Per evitare la lucentezza dopo la stiratura di capi in seta, lana o sintetici, scegliere di girare l'interno della biancheria stirata.
- Per evitare macchie lucide dopo la stiratura del velluto, stirare in una direzione in base alla trama della fibra e non premere il ferro sull'indumento.
- Molti tessuti sono più facili da stirare prima che siano completamente asciutti, come la seta, che va sempre stirata quando è bagnata.
- Prima di stirare, suddividere la biancheria in base all'etichetta internazionale del bucato o al tipo di tessuto effettivo (se manca l'etichetta) rispetto alla temperatura di stiratura. Questo prodotto non è adatto ai tessuti a bassa temperatura per evitare di bruciare la biancheria.
- Se non si conosce il tipo di fibra di cui è fatto il capo, trovare un punto in cui non si possa vedere quando si indossa il capo e osservare se il tessuto è giallo, lucido, ecc. per determinare se il tessuto è adatto alla stiratura.

METODO DI CONSERVAZIONE

- Dopo aver smesso di usarlo, versare l'acqua rimanente e continuare a riscaldare per circa 10 secondi prima di staccare la spina dalla presa.
- Posizionarlo orizzontalmente sul tavolo e attendere che si raffreddi.
- Nota: prima di riporre il ferro a vapore, rimuovere completamente l'acqua in eccesso dal corpo riscaldante. Se l'acqua in eccesso è presente nel corpo riscaldante, quest'ultimo si corrode, compromettendo seriamente la durata del ferro a vapore.
- Risoluzione dei problemi e pulizia
- Pulire con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti o solventi forti o corrosivi.
- Non immergere il ferro a vapore in acqua o altri liquidi.
- Svuotare il serbatoio dopo ogni utilizzo (02).
- Non lasciarlo cadere, non lanciarlo e non tentare di piegarlo.
- Non tentare di smontare i dispositivi di smontaggio.
- Evitare di riporre gli apparecchi elettrici in luoghi umidi.
- Non avvicinare gli apparecchi a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Assicurarsi sempre che le aperture di uscita del vapore siano pulite, prive di calcare e non ostruite.
- Si consiglia di riporre il ferro da stiro a vapore in un luogo piatto, ad esempio un armadio.

Risoluzione dei problemi

Fenomeno di guasto

Assenza di riscaldamento

Controllare la causa

-Controllare che la spina sia inserita correttamente.

-Controllare l'alimentazione

-Controllare l'interruttore di alimentazione

Fenomeno di guasto

Assenza di vapore

Controllare la causa

-Controllare che il serbatoio (02) sia pieno d'acqua o meno.

-Controllare che il pulsante di accensione (05) sia acceso.

-Controllare se l'angolo di utilizzo del prodotto è conforme ai requisiti del manuale.

SPECIFICHE TECNICHE

Rif. 34454

Potenza: 1600W

Tensione: 2250~240V

Gamma di frequenza: 50-60Hz

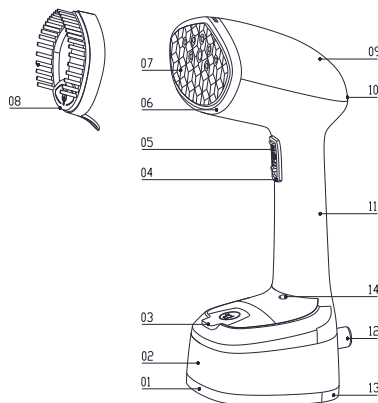


INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

Secondo le direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sullo smaltimento dei rifiuti, il simbolo barrato sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi consegnare l'apparecchio, quando non è più in uso, all'apposito centro di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure deve restituirlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro. L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature inutilizzate per il successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui sono composte le apparecchiature; lo smaltimento improprio del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

Teile des Produkts

- 01. deckel des Wassertanks
- Wassertank
- Wassereinfülldeckel
- Dampftaste
- Schaltknopf
- Düsentafel
- Panel aus rostfreiem Stahl
- Bürste
- Obere Abdeckung
- 10.einschaltbares Licht
- 11.Handgriff
- 12.Kabelmuffe
- 13.unterer Deckel
- 14.Vorwärmanzeige (optional)



ACHTUNG

- Bitte lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Prüfen Sie, ob die erforderliche Spannung dieses Produkts mit der Spannung Ihres Hauses übereinstimmt. Wenn das Produkt mit einem geerdeten Stecker geliefert wird, muss es an eine Steckdose mit einem Erdungsdraht angeschlossen werden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht außerhalb der vorgeschriebenen Grenzwerte.
- Es kann nicht direkt mit einer Gleichstromversorgung verwendet werden.
- Bei zu langem Betrieb werden der Netzstecker und das Netzkabel ungewöhnlich heiß.
- Wenn sich im Inneren der Stromanzeige (10) Wasserdampf bildet, deutet dies darauf hin, dass die Unterseite des Geräts undicht ist. Nicht verwenden.
- Dieses Produkt sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen oder geistigen Behinderungen und ohne Erfahrung im Umgang mit dem Produkt verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit diesem Produkt zu spielen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Sollte das Produkt eine Fehlfunktion aufweisen, stellen Sie den Betrieb sofort ein.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker vor dem Gebrauch trocken ist.
- Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel vor dem Gebrauch sorgfältig.
- Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie ihn einstecken oder herausziehen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel und verwenden Sie keine nassen Hände.
- Wenn das Gerät nicht abgekühlt ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden, seien Sie vorsichtig.
- Dieses Gerät sollte auf einer glatten Oberfläche verwendet werden.
- Gießen Sie keinen Essig oder andere Schmutzlöser in den Vorratsbehälter (02).
- Chemische Zusätze, Duftstoffe oder Reinigungsmittel sind verboten.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie Wasser in das Gerät einfüllen oder das restliche Wasser ausgießen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie nicht mehr bügeln.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder beschädigt wurde, darf es nicht mehr benutzt werden, wenn Wasser austritt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit Wasser an den Händen.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder dem Sonnenlicht aus.
- Während des Gebrauchs schaltet sich die Betriebsanzeige (10) häufig ein oder aus, was ein normales Phänomen ist und die Temperatur anzeigt, die für die Wartung des Geräts erforderlich ist.
- Die Temperatur des von diesem Gerät abgegebenen Dampfes ist sehr hoch. Um Verbrennungen zu vermeiden, richten Sie den Dampf nicht auf den menschlichen Körper.
- Der von diesem Gerät abgegebene Dampf hat eine hohe Temperatur, die bei der Verwendung für Kleidung mit geringer Hitzebeständigkeit zu Verformungen, Verfärbungen und Verblasen führt.
- Wenn das Gerät unter Strom steht, wird die Edelstahlplatte (07) sehr heiß. Berühren Sie sie nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem Fachmann der Kundendienstabteilung des Herstellers oder einer ähnlichen Stelle ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Hängen Sie das Netzkabel nicht über einen Tisch oder berühren Sie keine heiße Oberfläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn es beschädigt ist. Bringen Sie es zur Wartung an die dafür vorgesehene Stelle, zerlegen Sie es nicht selbst, da ein falscher Zusammenbau zu Leckagen während des Gebrauchs führen kann.
- Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, verwenden Sie nicht gleichzeitig andere elektrische Geräte mit hoher Leistung.

- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung des Produkts, dass es abgekühlt ist und das Wasser im Tank (02) entleert wurde.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, Dampfspritzer zu vermeiden, um den menschlichen Körper nicht zu schädigen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Es wird empfohlen, reines Wasser zu verwenden, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.
- Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, wird empfohlen, während des Betriebs nicht denselben Stromkreis mit anderen Elektrogeräten zu verwenden.
- Entfernen Sie alle Etiketten oder Schutzabdeckungen vom Gerät und glätten Sie das Netzkabel vor dem Gebrauch.
- Sollten sich an der Innenwand des Wassertanks (02) kleine Wassertropfen befinden, so ist dies auf die werkseitige Inspektion des Geräts zurückzuführen, was ein normales Phänomen ist.
- Bei der ersten Benutzung des Bügeleisens kann es aufgrund der thermischen Ausdehnung der Kunststoffteile zu einer leichten Rauchentwicklung kommen, die von einem Geräusch begleitet wird. Dieses Phänomen ist normal und verschwindet nach einiger Zeit.
- Wenn Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen, lassen Sie es ein paar Minuten stehen, um eventuelle Verunreinigungen und Gerüche zu entfernen, die bei der Herstellung entstehen können.
- Überprüfen Sie beim Öffnen der Verpackung die Liste der gelieferten Artikel und Teile, um zu verhindern, dass diese weggeworfen werden.
- Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf.
- Wasser einfüllen: Füllen Sie kein Wasser ein, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Halten Sie das Gerät, öffnen Sie den Wassereinfülldeckel (3), um Wasser einzufüllen (siehe Abbildung 2), und füllen Sie Wasser bis zu dem durch den Pfeil angezeigten maximalen Wasserstand ein (siehe Abbildung 3). Hinweis: Füllen Sie nicht zu viel Wasser ein, damit es nicht überläuft und den Gebrauch beeinträchtigt.



Abbildung 1



Abbildung 2

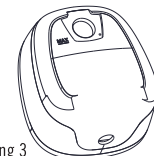
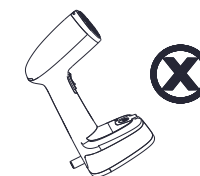


Abbildung 3



Abbildung 4

- Schließen Sie den Wassereinfülldeckel (03) (Abbildung 4).
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, die Betriebsanzeige (10) leuchtet auf und zeigt an, dass der Heizvorgang beginnt. Wenn die Anzeige erlischt, drücken Sie die Einschalttaste (05), um das Dampf bügeln zu starten (Hinweis: Berühren Sie nach dem Einschalten des Geräts nicht die Edelstahlplatte (07), um sich nicht zu verbrennen).
- Wenn das Gerät über eine Vorheizfunktion verfügt, blinkt das rote Licht der Vorheizanzeige (14), um anzuzeigen, dass das Aufheizen beginnt, und der Dampf kann zu diesem Zeitpunkt nicht austreten. Wenn das blaue Licht der Vorheizanzeige (14) konstant leuchtet, können Sie Ihre Wäsche mit Dampf bügeln.
- Bitte verwenden Sie das Gerät nicht in dem unten gezeigten Winkel, da die Pumpe sonst kein Wasser mehr fördern kann.



BEDIENUNGSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich, dass die Rückseite des Stoffes belüftet ist, damit sich der Dampf nicht auf dem Stoff staut und ihn nass macht.
- Überprüfen Sie die Taschen der Kleidung, um sicherzustellen, dass sich keine Gegenstände darin befinden.
- Prüfen Sie die Rückseite der Wäsche auf Gegenstände, die durch den Dampf leicht beschädigt werden können.
- Es wird empfohlen, das Dampf bügeleisen nicht in der Nähe von Metallteilen der Wäsche zu verwenden, da Dampf mit hoher Temperatur zu Verfärbungen der Metallteile führen kann.
- Glätten Sie das Bügeleisen, indem Sie mit einer Stoffbürste vorsichtig über die Falten des geknitterten Stoffes fahren.
- Wenn das Dampf bügeleisen einen lauten Summton und keinen Dampf abgibt, bedeutet dies, dass sich kein Wasser im Tank (02) befindet; überprüfen Sie den Wasserstand im Tank (02) und füllen Sie Wasser in den Tank (02) ein.
- Bügeln Sie keine Stoffoberflächen mit Schweiß- oder anderen Flecken, denn die Hitze fixiert diese Flecken und kann sie nicht entfernen.
- Um Glanz nach dem Bügeln von Seide, Wolle oder synthetischen Kleidungsstücken zu vermeiden, sollten Sie die Innenseite der gebügelten Wäsche wenden.
- Um glänzende Stellen nach dem Bügeln von Samt zu vermeiden, bügeln Sie in eine Richtung entsprechend der Faserstruktur und drücken Sie das Bügeleisen nicht auf das Kleidungsstück.
- Viele Stoffe lassen sich leichter bügeln, bevor sie ganz trocken sind, wie z. B. Seide, die immer im nassen Zustand gebügelt werden sollte.

- Sortieren Sie die Wäsche vor dem Bügeln nach dem internationalen Wäsheetikett oder der tatsächlichen Stoffart (falls das Etikett fehlt) und der Bügeltemperatur. Dieses Produkt ist nicht für Stoffe mit niedriger Temperatur geeignet, um Verbrennungen der Wäsche zu vermeiden.
- Wenn Sie nicht wissen, aus welcher Faser das Kleidungsstück besteht, suchen Sie sich eine Stelle, an der Sie es nicht sehen können, wenn Sie das Kleidungsstück tragen, und beobachten Sie, ob der Stoff gelb, glänzend usw. ist, um festzustellen, ob der Stoff zum Bügeln geeignet ist.

LAGERUNGSVERFAHREN

- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, gießen Sie das restliche Wasser aus und erhitzen es noch etwa 10 Sekunden lang, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
 - Legen Sie das Gerät waagrecht auf den Tisch und warten Sie, bis es abgekühlt ist.
- Hinweis: Bevor Sie das Dampfbügeleisen aufbewahren, entfernen Sie das überschüssige Wasser vollständig aus dem Heizkörper. Wenn sich überschüssiges Wasser im Heizkörper befindet, korrodiert der Heizkörper, was die Lebensdauer des Dampfbügeleisens erheblich beeinträchtigt.
- Störungsbeseitigung und Reinigung
- Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch.
 - Verwenden Sie keine scharfen oder ätzenden Reiniger oder Lösungsmittel.
 - Tauchen Sie das Dampfbügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
 - Entleeren Sie den Tank nach jedem Gebrauch (02).
 - Lassen Sie das Gerät nicht fallen, werfen Sie es nicht und versuchen Sie nicht, es zu verbiegen.
 - Versuchen Sie nicht, die Demontagevorrichtungen zu demontieren.
 - Vermeiden Sie die Lagerung von Elektrogeräten an feuchten Orten.
 - Bringen Sie die Geräte nicht in die Nähe von Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung.
 - Achten Sie stets darauf, dass die Dampfaustrittsöffnungen sauber, kalkfrei und nicht verschlossen sind.
 - Es wird empfohlen, die Dampfbügelstation an einem flachen Ort, z. B. in einem Schrank, aufzubewahren.

Fehlersuche

Störung Phänomen

Keine Heizung

Überprüfen Sie die Ursache

- Prüfen Sie, ob der Stecker richtig eingesteckt ist.
- Stromversorgung prüfen
- Prüfen Sie den Netzschalter

Störungsbild

Kein Dampf

Prüfen Sie die Ursache

- Prüfen Sie, ob der Tank (02) mit Wasser gefüllt ist oder nicht
- Prüfen Sie, ob der Einschaltknopf (05) eingeschaltet ist.
- Prüfen Sie, ob der Benutzungswinkel des Geräts mit den Anforderungen der Bedienungsanleitung übereinstimmt.

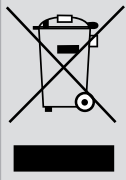
TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer: 34454

Leistung: 1600W

Spannung: 2250~240V

Frequenzbereich: 50-60Hz



INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallbeseitigung weist das durchgestrichene Symbol auf dem Behälter des Geräts darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei der entsprechenden getrennten Sammelstelle für elektronische und elektrotechnische Abfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts eines gleichwertigen Typs oder beim Umtausch eines anderen Geräts an den Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung nicht mehr benutzter Geräte zur anschließenden Wiederverwertung, Behandlung und umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwertung der Materialien, aus denen die Geräte bestehen; eine unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen nach sich.



CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN

ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren. Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden. Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.